



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
16 November 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Третий комитет

Пункт 28(а) повестки дня

Улучшение положения женщин

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Багамские Острова, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Палау, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония: пересмотренный проект резолюции

Женщины и участие в политической жизни

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая обязательства всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и руководствуясь целями и принципами документов по правам человека,

вновь подтверждая также Всеобщую декларацию прав человека¹, в которой говорится, что каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей, и право равного доступа к государственной службе,

¹ Резолюция 217 А (III).



руководствуясь Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин², в которой подтверждаются права человека, основные свободы и равенство для женщин во всем мире и в которой, в частности, отмечается, что государства-участники принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны,

подтверждая Пекинскую декларацию и Платформу действий³ и итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁴,

признавая центральную роль Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения возможностей женщин («ООН-женщины») в руководстве деятельностью по обеспечению гендерного равенства и расширению возможностей женщин, координации этой деятельности и содействию ее осуществлению в рамках системы Организации Объединенных Наций и во всем мире,

признавая также важный вклад, который вносят женщины в обеспечение представительного, транспарентного и подотчетного управления во многих странах,

подчеркивая исключительно важное значение участия женщин в политической жизни во всех условиях, в том числе в мирное время, в условиях конфликта и на всех этапах политических преобразований, будучи обеспокоена тем, что женщины до сих пор сталкиваются с многочисленными препятствиями на пути их участия в политической жизни на равных с мужчинами условиях, и отмечая в этой связи, что политические преобразования обеспечивают уникальную возможность для устранения таких препятствий,

признавая важный вклад, который женщины во всем мире продолжают вносить в обеспечение и поддержание международного мира и безопасности и всестороннее осуществление прав человека, в поощрение устойчивого развития и экономического роста, а также в искоренение нищеты, голода и болезней;

вновь подтверждая, что активное участие женщин на равных с мужчинами условиях в процессах принятия решений на всех уровнях имеет основополагающее значение для достижения равенства, устойчивого развития, мира и демократии,

будучи глубоко обеспокоена тем, что женщины во всех частях мира по-прежнему часто вытесняются из политической жизни, что во многих случаях обусловлено существованием дискриминационных законов, практики, подходов и культурных и гендерных стереотипов, низким уровнем образования, отсутствием доступа к медицинским услугам и непропорционально высокой степенью воздействия нищеты на женщин;

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

³ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁴ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

признавая важность расширения возможностей всех женщин с помощью образования и профессиональной подготовки по вопросам государственного управления, публичной политики, экономики, основ гражданственности и информационных технологий и информатики, которые позволят им приобретать знания и навыки, необходимые для полноценного участия в жизни общества и в политическом процессе,

вновь подтверждая важную роль женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов и миростроительстве, а также необходимость того, чтобы государства-члены и система Организации Объединенных Наций повышали роль женщин в процессе принятия решений в отношении предотвращения и урегулирования конфликтов и восстановления постконфликтных обществ в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года, 1820 (2008) от 19 июня 2008 года, 1888 (2009) от 30 сентября 2009 года, 1889 (2009) от 5 октября 2009 года и 1960 (2010) от 16 декабря 2010 года и другими соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций,

с удовлетворением отмечая создание Советом по правам человека Рабочей группы по ликвидации дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике,

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 58/142 от 22 декабря 2003 года о женщинах и участии в политической жизни и призывает все государства осуществлять ее в полном объеме;

2. *призывает* все государства отменить законы, постановления и практику, которые дискриминационным образом блокируют или ограничивают участие женщин в политическом процессе;

3. *призывает также* все государства расширять участие женщин в политической жизни, ускорить достижение равенства между мужчинами и женщинами и во всех ситуациях, в том числе на этапе политических преобразований, поощрять и защищать права человека женщин в том, что касается:

- a) участия в политической деятельности;
- b) участия в ведении государственных дел;
- c) свободного вступления в ассоциации;
- d) проведения мирных собраний;
- e) свободного выражения мнений и свободного поиска, получения и распространения информации и идей;
- f) права голосовать на выборах и публичных референдумах и избираться в публично избираемые органы на равных условиях с мужчинами;
- g) участия в формулировании и осуществлении политики правительства, занятия государственных постов, а также осуществления всех государственных функций на всех уровнях государственного управления;

4. *призывает* государства, находящиеся на этапе политических преобразований, принимать эффективные меры для обеспечения участия женщин наравне с мужчинами на всех этапах политических реформ, начиная от принятия решений о призыве к реформированию существующих учреждений, до

принятия решений относительно переходного правительства, разработки государственной политики и определения методов избрания нового демократического правительства;

5. *настоятельно призывает* все государства полностью выполнять свои обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин², *настоятельно призывает* также государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это; и далее *настоятельно призывает* государства — участники Конвенции рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативных протоколов к Конвенции или присоединении к ним;

6. *настоятельно призывает также* все государства принимать, в частности, нижеперечисленные меры в целях обеспечения равного участия женщин и призывает систему Организации Объединенных Наций и другие международные и региональные организации, в соответствии с их действующими мандатами, расширять помощь, оказываемую государствам в их усилиях в следующих областях:

а) проведение обзора дифференцированного воздействия своих избирательных систем на участие женщин в политической жизни и их представленность в выборных органах и корректировка или реформирование этих систем, где это необходимо;

б) принятие всех необходимых мер для искоренения предрассудков, основанных на концепции неполноценности или превосходства того или иного пола или на стереотипных представлениях о роли мужчин и женщин, которые препятствуют доступу женщин к политике и их участию в политической жизни, и принятие всеобъемлющих подходов к обеспечению участия женщин в политической жизни;

с) обращение к политическим партиям с настоятельным призывом устранять все барьеры, прямо или косвенно препятствующие участию женщин, развивать свой потенциал по анализу проблем с учетом гендерных аспектов и принимать надлежащие стратегии для обеспечения женщинам возможности в полной мере участвовать в процессах принятия решений на всех уровнях в соответствующих политических партиях;

д) содействие повышению осведомленности и признанию большого значения участия женщин в политическом процессе на общинном, местном, национальном и международном уровнях;

е) разработка механизмов и программ профессиональной подготовки в целях поощрения женщин к участию в избирательном процессе, политической деятельности и других видах деятельности, связанной с руководством, и расширение возможностей женщин по выполнению государственных функций путем разработки и создания соответствующих механизмов и обеспечения возможностей для получения необходимых навыков, в консультации с женщинами;

ф) принятие соответствующих мер в рамках правительственных органов и учреждений государственного сектора в целях устранения непосредственных или косвенных препятствий, затрудняющих участие женщин в процес-

сах принятия политических решений на всех уровнях, и расширения такого участия;

g) активизация по мере необходимости деятельности по осуществлению стратегий, призванных способствовать обеспечению гендерного баланса на уровне принятия политических решений и принятия всех надлежащих мер с целью побудить политические партии к тому, чтобы они обеспечивали наличие у женщин справедливых и равных возможностей бороться за все выборные государственные должности;

h) укрепление и расширение доступа женщин к информационно-коммуникационным технологиям, в том числе электронным механизмам государственного управления, в целях обеспечения возможностей для участия в политической жизни и содействия участию в более широких демократических процессах, при одновременном обеспечении адаптации этих технологий с учетом потребностей женщин, включая потребности маргинализированных женщин;

i) расследование сообщений о случаях насилия, нападения или домогательства в отношении женщин на выборных должностях и женщин-кандидатов на политические должности, создание обстановки абсолютной нетерпимости к таким преступлениям и обеспечение подотчетности и принятие всех надлежащих мер для привлечения виновных к ответственности;

j) поощрение более широкого участия женщин, которые могли оказаться в маргинализованных условиях, включая женщин из числа коренных народов, женщин-инвалидов, женщин из сельских районов и женщин, принадлежащих к любым этническим, культурным или религиозным меньшинствам, в процессах принятия решений на всех уровнях и устранение и преодоление препятствий, с которыми сталкиваются маргинализованные женщины в плане доступа к политической деятельности и процессам принятия решений на всех уровнях, и обеспечение их участия в такой деятельности и процессах;

k) поощрение пропаганды программ, направленных на осведомление и ознакомление молодых людей и детей, в частности молодых женщин и девочек, о важном значении политической жизни и участия женщин в политике;

l) обеспечение применения мер, позволяющих сочетать семейную и профессиональную жизнь, в равной мере к женщинам и мужчинам, памятуя о том, что равноправное разделение семейных обязанностей между женщинами и мужчинами и сокращение двойного бремени оплачиваемой и неоплачиваемой работы может способствовать созданию благоприятных условий для участия женщин в политической жизни;

m) поощрение предоставления надлежащего отпуска по беременности и родам/по уходу за ребенком для отца, с тем чтобы способствовать участию женщин в политической жизни;

n) принятие активных мер в целях устранения факторов, сдерживающих или ограничивающих участие женщин в политике, таких как насилие, нищета, отсутствие доступа к качественному образованию и медицинскому обслуживанию и гендерные стереотипы;

o) контроль и оценка прогресса в обеспечении представленности женщин на должностях, связанных с принятием решений;

7. *призывает* государства обеспечить расширение роли женщин в предотвращении, урегулировании и разрешении конфликтов и принятии усилий в области посредничества и миростроительства, как предусмотрено в резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года и соответствующих последующих резолюциях;

8. *призывает также* государства назначать женщин на государственные должности всех уровней, в том числе при необходимости в органах, ответственных за разработку конституционных, избирательных, политических или институциональных реформ;

9. *призывает далее* государства взять на себя обязательства в отношении установления цели обеспечения гендерного баланса в государственных органах и комитетах, а также в государственных административных учреждениях и судебных органах, включая, в частности, принятие, при необходимости, конкретных целевых показателей и мер для значительного увеличения числа женщин на всех правительственных и государственных административных должностях в целях достижения равной представленности с мужчинами, если нужно, путем квотирования;

10. *призывает* государства и соответствующие организации гражданского общества поддерживать программы расширения участия женщин в демократической политической деятельности, включая оказание коллегиальной поддержки и развитие деловых качеств новых должностных лиц и поощрение партнерских связей между государственным и частным секторами и гражданским обществом в целях расширения возможностей женщин;

11. *предлагает* государствам осуществлять в рамках всей системы Организации Объединенных Наций обмен опытом и передовой практикой по вопросам участия женщин в политической жизни, в том числе по вопросам участия женщин на этапе политических преобразований;

12. *с интересом отмечает* уделение повышенного внимания участию женщин в политической жизни, в том числе вопросам, поднятым в настоящей резолюции, в работе созданной Советом по правам человека Рабочей группы по ликвидации дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике;

13. *призывает* государства распространить настоящую резолюцию среди всех соответствующих учреждений, в частности, среди национальных, региональных и местных органов власти, а также среди политических партий;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и призывает правительства предоставить точные данные об участии женщин в политической жизни на всех уровнях, в том числе, при необходимости, информацию об участии женщин в политической жизни на этапе политических преобразований.